

CTG-1NOISE
CTG-1SINE
CTG-1WNOISE

Bestell-Nr. • Order No. 0292050
 Bestell-Nr. • Order No. 0292060
 Bestell-Nr. • Order No. 1000942



THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

Deutsch

Funktionstester im XLR-Stecker

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer mit Grundkenntnissen in der Audiotechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Kennen Sie die Situation? Das Mikrofon auf der Bühne gibt kein Signal zum FOH-Platz und Sie müssen den Fehler finden. Ist es das Mikrofon oder das Kabel? Ist es das Multicore oder der Pultkanal? Ein Ohmmeter ist gerade nicht zur Hand oder die Batterie darin ist leer.

Die Lösung von MONACOR: Stecken Sie einfach den CTG an das Mikrofongabel, schalten Sie die Phantomspeisung ein und der Tester zeigt Ihnen den Fehler an. Der CTG ist mit einem Rosa-Rauschen-Generator (-1NOISE), einem Weißes-Rauschen-Generator (-1WNOISE) oder mit einem 100-Hz-Sinus-Generator (-1SINE) erhältlich.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Der Tester entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Der Tester ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser sowie hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40 °C.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.

nes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.

- Wird der Tester zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Tester übernommen werden.

Soll der Tester endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Bedienung

- 1) Die Audioanlage stummschalten.
- 2) Den Mischpultkanal, an dem das Signal fehlt, der Signalquelle (Mikrofon, Instrument etc.) entsprechend einstellen und die Phantomspeisung einschalten.
- 3) Anstelle der Signalquelle den Tester an das Audiokabel anschließen.
- 4) Die LED am Tester blinkt oder leuchtet entsprechend dem festgestellten Fehler:

LED	Status
blinkt 2 x	Kabel am Pin 2 unterbrochen
blinkt 3 x	Kabel am Pin 3 unterbrochen
leuchtet gar nicht	Kabel am Pin 1 unterbrochen oder Phantomspeisung fehlt

LED	Status
leuchtet konstant	Generatorsignal vorhanden: Zur Kontrolle die Audioanlage wieder lautschalten; das Generatorsignal sollte zu hören sein. Signalquelle überprüfen!

4 Technische Daten

Ausgangssignal
 CTG-1NOISE: Rosa Rauschen
 CTG-1WNOISE: Weißes Rauschen
 CTG-1SINE: 100-Hz-Sinus
 Pegel: ca. 100 mV (SS)
 Anschlüsse: XLR, symmetrisch
 Pin 1 = Masse
 Pin 2 = Signal +
 Pin 3 = Signal –
 Fehleranzeige: über LED
 Stromversorgung: Phantomspeisung
 9–48 V(=)
 Abmessungen: Ø 19 mm x 74 mm
 Gewicht: 31 g
 Gehäuse: XLR-Stecker

Änderungen vorbehalten.

English

Function Tester in XLR Plug

These instructions are intended for users with basic knowledge in audio technology. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

Is this situation familiar to you? The microphone on the stage does not provide any signal to the front of house and you are the one in charge of finding the error? Is the error due to the microphone or the cable? Or to the multicore cable or the mixer channel? An ohmmeter is currently not at hand or its battery is almost discharged.

The MONACOR solution: Just connect the CTG to the microphone cable and activate the phantom power supply – the tester will then indicate the error. Three CTG versions are available: CTG-1NOISE with pink-noise generator, CTG-1WNOISE with white-noise generator and CTG-1SINE with 100Hz sine wave generator.

2 Important Notes

The tester corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

The tester corresponds to the relevant UK legislation and is therefore marked with UKCA.

- The tester is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40 °C.

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

- No guarantee claims for the tester and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the tester is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or if it is not repaired in an expert way.

If the tester is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Operation

- 1) Mute the audio system.
- 2) Set the mixer channel where the signal is not available according to the signal source (microphone, instrument etc.) and activate the phantom power supply.
- 3) Instead of the signal source, connect the tester to the audio cable.
- 4) The LED on the tester will indicate the error detected:

LED	Status
Flashes twice	Pin 2 of the cable defective
Flashes three times	Pin 3 of the cable defective
Does not light up at all	Pin 1 of the cable defective or phantom power supply not available

LED	Status
Lights up continuously	Generator signal available: To check, unmute the audio system; the generator signal should be audible. Check the signal source!

4 Specifications

Output signal
 CTG-1NOISE: pink noise
 CTG-1WNOISE: white noise
 CTG-1SINE: 100Hz sine wave
 Level: approx. 100V (p-p)
 Connections: XLR, balanced
 pin 1 = ground
 pin 2 = signal +
 pin 3 = signal –
 Error indication: via LED
 Power supply: phantom power
 9–48 V(=)
 Dimensions: Ø 19 mm x 74 mm
 Weight: 31 g
 Housing: XLR plug

Subject to technical modification.



Copyright © by MONACOR INTERNATIONAL
 All rights reserved
 A-1862.99.02.10.2022

CE MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG
 Konsul-Smidt-Str. 68, 28217 Bremen
 Germany



CTG-1NOISE
CTG-1SINE
CTG-1WNOISE

Référence num. • Codice 0292050
 Référence num. • Codice 0292060
 Référence num. • Codice 1000942



THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

Français

Testeur de fonctionnement dans fiche XLR

Cette notice s'adresse aux utilisateurs avec des connaissances de base en audio. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Vous connaissez la situation ? Le microphone sur scène n'émet aucun signal vers le public et vous devez trouver d'où vient le problème. Est-ce le microphone ou le câble ? Est-ce le multiconducteur ou le canal de la table de mixage ? Vous n'avez pas d'ohmmètre sous la main ou la batterie est vide.


La solution de MONACOR : branchez tout simplement le CTG au cordon micro, allumez l'alimentation fantôme et le testeur indique l'erreur. Le CTG est disponible avec un générateur de bruit rose (-1NOISE), bruit blanc (-1WNOISE) ou avec un générateur de 100Hz sinus (-1SINE).


2 Conseils importants d'utilisation

Le testeur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le testeur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures et d'une humidité élevée de l'air. La plage de température de fonctionnement autorisée est de 0-40°C.

- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec, en aucun cas d'eau ou de produits chimiques.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le testeur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le testeur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

 **CARTONS ET EMBALLAGE PAPIER À TRIER**

3 Utilisation

- Coupez le son de l'installation audio.
- Réglez le canal de la table de mixage sur lequel le signal est absent, en fonction de la source de signal (micro, instrument ...) et allumez l'alimentation fantôme.
- Reliez le testeur au cordon audio à la place de la source de signal.
- La LED sur le testeur clignote ou brille selon l'erreur constatée :

LED	Etat
clignote 2 x	câble au pin 2 interrompu
clignote 3 x	câble au pin 3 interrompu
ne brille pas	câble au pin 1 interrompu ou alimentation fantôme manquante
brille en continu	le signal du général existe : pour le contrôle, activez le son de l'installation audio : le signal du générateur devrait être audible. Vérifiez la source de signal !

4 Caractéristiques techniques

Signal de sortie
 CTG-1NOISE : bruit rose
 CTG-1WNOISE : bruit blanc
 CTG-1SINE : 100Hz sinus
 Niveau : 100mV (cc) environ

Branchements : XLR, symétrique
 pin 1 = masse
 pin 2 = signal +
 pin 3 = signal -

Indication d'erreur : . . . via LED
 Alimentation : alimentation fantôme
 9-48V(=)

Dimensions : Ø 19mm x 74mm

Poids : 31g

Corps : fiche XLR

Tout droit de modification réservé.

Italiano

Tester delle funzioni nel connettore XLR

Queste istruzioni sono rivolte agli utenti con conoscenze base nella tecnica audio. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Conoscete questa situazione? Il microfono sul palcoscenico non dà nessun segnale al posto FoH e dovete trovare il difetto. È il microfono o il cavo? È il multicore o il canale della consolle? Un ohmmetro non avete a portata di mano oppure la sua batteria è scarica.


La soluzione di MONACOR: Inserite semplicemente il CTG nel cavo del microfono, attivate l'alimentazione phantom e il tester vi farà vedere il difetto. Il CTG è disponibile con un generatore di rumore rosa (-1NOISE), rumore bianco (-1WNOISE) o con un generatore di tensione sinusoidale di 100Hz (-1SINE).

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il tester è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Il tester è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0-40°C.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare mai acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del tester, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il tester.

 Se si desidera eliminare il tester definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Funzionamento

- Mettere in muto l'impianto audio.
- Impostare il canale del mixer con il segnale mancante secondo la fonte dei segnali (microfono, strumento ecc.) e attivare l'alimentazione phantom.
- Al posto della fonte dei segnali, collegare il tester con il cavo audio.
- Il LED sul tester lampeggia oppure si accende secondo il difetto trovato:

LED	Stato
lampeggia 2 x	cavo al pin 2 interrotto
lampeggia 3 x	cavo al pin 3 interrotto
non si accende	cavo al pin 1 interrotto oppure alimentazione phantom assente

LED	Stato
rimane acceso	segnale del generatore presente: come controllo rimettere l'audio dell'impianto audio; si dovrebbe sentire il segnale del generatore. Controllare la fonte dei segnali!

4 Dati tecnici

Segnale d'uscita
 CTG-1NOISE: rumore rosa
 CTG-1WNOISE: rumore bianco
 CTG-1SINE: sinusoidale 100Hz
 Livello: ca. 100mV (pp)

Contatti: XLR, bilanciato
 pin 1 = massa
 pin 2 = segnale +
 pin 3 = segnale -

Indicazione difetto: . . . tramite LED
 Alimentazione: alimentazione phantom
 9-48V(=)

Dimensioni: Ø 19mm x 74mm

Peso: 31g


Corpo: connettore XLR

Tout droit de modification réservé.

Con riserva di modifiche tecniche.



Copyright © by MONACOR INTERNATIONAL
 All rights reserved
 A-1862.99.02.10.2022

 MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG
 Konsul-Smidt-Str. 68, 28217 Bremen
 Germany



CTG-1NOISE
CTG-1SINE
CTG-1WNOISE

N.º de pedido • Numer kat. 0292050
 N.º de pedido • Numer kat. 0292060
 N.º de pedido • Numer kat. 1000942



THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

Español

Comprobador de funciones en un conector XLR

Este manual está dirigido a usuarios con conocimientos básicos en tecnología de audio. Lea detenidamente las instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelas para futuras consultas.

1 Posibles usos

¿Se ha encontrado ya en esta situación? Un micrófono en el escenario no da señal a la posición FOH y no sabe dónde se encuentra el error. ¿Se trata del micrófono o del cable? ¿Es el cable multicore o el canal de la consola? En este momento no se dispone de un óhmetro o la pila está agotada.

La solución de MONACOR: sólo tiene que conectar el CTG al cable del micrófono, conectar la alimentación fantasma y el comprobador le mostrará el error. El CTG está disponible con un generador de ruido rosa (-1NOISE), un generador de ruido blanco (-1WNOISE) o con un generador sinusoidal de 100Hz (-1SINE).


2 Notas importantes para el uso

El comprobador cumple con todas las directivas pertinentes de la UE y, por lo tanto, lleva la marca CE.

- El comprobador sólo es apto para su uso en interiores. Protéjalo de gotas y salpicaduras de agua y de la alta humedad. El rango de tem-

peratura de funcionamiento admisible es de 0 °C a 40 °C.

- Utilice sólo un paño seco y suave para su limpieza, nunca productos químicos o agua.
- Si el comprobador se utiliza de forma incorrecta, se conecta mal o no se repara profesionalmente, no se aceptará ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales resultantes y no se ofrecerá ningún tipo de garantía.

 Si el comprobador va a ser retirado del servicio de forma permanente, entréguelo a una empresa de reciclaje local para que lo elimine de forma respetuosa con el medio ambiente.

3 Manejo

- 1) Silenciar el sistema de audio.
- 2) Ajuste el canal del mezclador en el que falta la señal según la fuente de la señal (micrófono, instrumento, etc.) y conecte la alimentación fantasma.
- 3) En lugar de la fuente de señal, conecte el comprobador al cable de audio.
- 4) El LED del comprobador parpadea o se enciende en función del error detectado:

LED	Estado
Parpadea 2 veces	Cable interrumpido en el pin 2
Parpadea 3 veces	Cable interrumpido en el pin 3

LED	Estado
No se enciende	Cable interrumpido en el pin 1 o falta la alimentación fantasma
Encendido permanentemente	Señal del generador presente: para verificar, vuelva a encender el sistema de audio; la señal del generador debe ser audible. Compruebe la fuente de señal.

4 Datos técnicos

Señal de salida
 CTG-1NOISE: Ruido rosa
 CTG-1WNOISE: Ruido blanco
 CTG-1SINE: sinusoidal de 100 Hz
 Nivel: aprox. 100 mV (pp)
 Conexiones: XLR, balanceado
 Pin 1 = tierra
 Pin 2 = señal +
 Pin 3 = señal -
 Indicación de error: . . . mediante LED
 Alimentación: fantasma 9–48 V (≡)
 Dimensiones: Ø 19 mm x 74 mm
 Peso: 31 g
 Carcasa: conector XLR

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Polski

Testery kabli XLR

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla instalatorów posiadających podstawową wiedzę w zakresie systemów audio. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Czy ta sytuacja jest Ci znana? Mikrofon na scenie, w reżyserce żadnego sygnału i to Ty jesteś odpowiedzialny za znalezienie przyczyny? Wina mikrofonu czy kabla? A może kanału miksera? Omomierza nie masz pod ręką lub jego bateria jest prawie rozładowana.


Oto rozwiązanie od MONACOR: Wystarczy podłączyć tester CTG do kabla mikrofonowego i włączyć zasilanie phantom – tester sam wskaże gdzie jest błąd. Dostępne są trzy wersje testerów: CTG-1NOISE z generatorem szumu różowego, CTG-1WNOISE z generatorem szumu białego oraz CTG-1SINE z generatorem fali sinusoidalnej 100 Hz.

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenia spełniają wszystkie wymagania norm UE, dlatego zostały oznaczone symbolem CE.

- Urządzenia przeznaczone są wyłącznie do zastosowań wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres 0–40 °C).

- Do czyszczenia obudowy należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody lub innych środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody lub utratę zdrowia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało podłączone niewłaściwie lub poddane nieautoryzowanej naprawie.

 Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, należy oddać urządzenie do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Obsługa

- 1) Wyciszyć system audio.
- 2) Ustawić odpowiedni kanał miksera zgodnie z rodzajem podłączanego źródła (mikrofon, instrument itp.) i aktywować zasilanie phantom.
- 3) Zamiast źródła sygnału, do kabla audio podłączyć tester.
- 4) Wskaźnik diodowy na testerze wskaże przyczynę błędu:

Dioda	Status
Miga dwa razy	Pin 2 odłączony
Miga trzy razy	Pin 3 odłączony
Nie zapala się w ogóle	Pin 1 odłączony lub zasilanie phantom niedostępne

Dioda	Status
Świeci ciągle	Generator sygnału: Wyłączyć wyciszenie systemu audio; sygnał z generatora powinien być słyszalny. Sprawdzić działanie źródła sygnału!

4 Specyfikacja

Sygnal wyjściowy
 CTG-1NOISE: szum różowy
 CTG-1WNOISE: szum biały
 CTG-1SINE: 100 Hz sinus
 Poziom: około 100 V (p-p)
 Złącza: XLR, symetryczny
 pin 1 = masa
 pin 2 = sygnał +
 pin 3 = sygnał -
 Wskaźnik błędu: dioda
 Zasilanie: phantom 9–48 V (≡)
 Wymary: Ø 19 mm x 74 mm
 Waga: 31 g
 Obudowa: wtyk XLR

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



Copyright © by MONACOR INTERNATIONAL
 All rights reserved
 A-1862.99.02.10.2022

CE MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG
 Konsul-Smidt-Str. 68, 28217 Bremen
 Germany



CTG-1NOISE CTG-1SINE CTG-1WNOISE

Bestelnummer 0292050

Bestelnummer 0292060

Bestelnummer 1000942



WWW.MONACOR.COM

THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

Nederlands XLR-functietester

Deze handleiding is bedoeld voor gebruikers met basiskennis van de audiotechniek. Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

1 Toepassingen

Herkent u zich in deze situatie? De microfoon op het podium stuurt geen signaal naar de Front of House en u moet de storing vinden. Licht het aan de microfoon of aan de kabel? Is het de multicore of een kanaal van het mengpaneel? U hebt geen ohmmeter bij de hand of de batterij ervan is leeg.

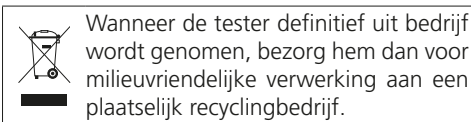
MONACOR heeft de oplossing voor u: Steek de CTG gewoon op de microfoonkabel, schakel de fantoomvoeding in en de tester geeft aan waar de storing zit. De CTG is verkrijgbaar met een roze-ruisgenerator (-1NOISE), een witte-ruisgenerator (-1WNOISE) of met een 100Hzsinusgenerator (-1SINE).

2 Belangrijke gebruiksvoorschriften

De tester is in overeenstemming met alle relevante EU-richtlijnen en is daarom gekenmerkt met de CE-markering.

- De tester is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater evenals plaatsen met een hoge luchtvochtigheid. Het toegestane omgevingstemperatuurbereik bedraagt 0–40°C.

- Verwijder het stof enkel met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, foutieve aansluiting of herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



3 Bediening

- 1) Demp de geluidsinstallatie.
- 2) Stel het kanaal van het mengpaneel waarop het signaal ontbreekt, in zoals u dit voor de signaalbron (microfoon, instrument etc.) zou doen, en schakel de fantoomvoeding in.
- 3) Sluit nu in plaats van de signaalbron de tester aan op de audiokabel.
- 4) De led op de tester knippert of brandt overeenkomstig de vastgestelde storing:

LED	Status
knippert 2 x	Kabel aan pen 2 onderbroken
knippert 3 x	Kabel aan pen 3 onderbroken
brandt helemaal niet	Kabel aan pen 1 onderbroken of fantoomvoeding ontbreekt

LED	Status
brandt continu	Generatorsignaal aanwezig: Schakel de geluidsinstallatie ter controle opnieuw in: het generatorsignaal moet nu hoorbaar zijn. Signaalbron controleren!

4 Technische gegevens

Uitgangssignaal
CTG-1NOISE: roze ruis
CTG-1WNOISE: witte ruis
CTG-1SINE: 100Hz sinus
Pegel: ca. 100mV (SS)
Aansluitingen: XLR, symmetrisch
Pen 1 = massa
Pen 2 = signaal +
Pen 3 = signaal –
Storingsaanduiding: via led
Voedingsspanning: fantoomvoeding
9–48V (≡)
Afmetingen: Ø 19mm x 74mm
Gewicht: 31g
Behuizing: XLR-stekker

Wijzigingen voorbehouden.